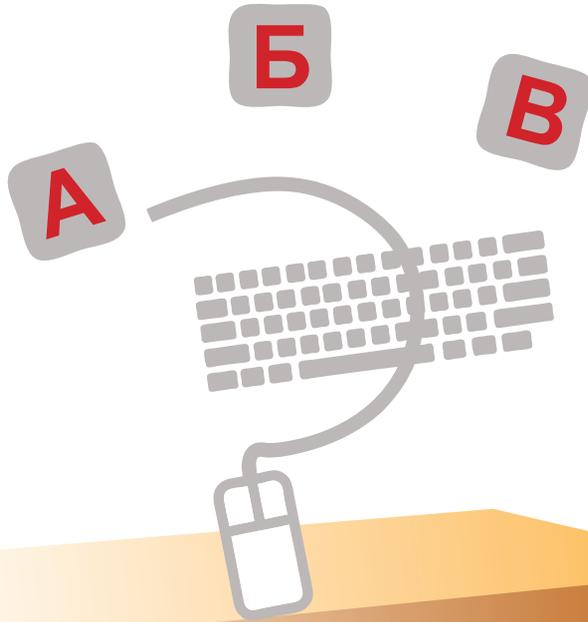


Лариса Панова
Елена Панфилова



Ступень

1

Часть
вторая

Вверх по лестнице

Учебник по русскому языку
для эстонских школ



Учебник соответствует требованиям действующей Государственной учебной программы и Европейского языкового портфеля.

Рецензенты: Наталия Мальцева-Замковая, PhD, доцент Таллиннского университета; Тамара Смирнова, учитель русского языка гимназии Густава Адольфа.

Редакторы: Лариса Левина, Пирет Руустал

Художник: Эпп Маргусте

Оформление и обложка: Эрика Приедентхаль

В учебнике использованы фотографии Станислава Федякова.

Благодарим «Радио 4» за помощь при записи аудиотекстов, а также чтецов Ольгу Касе и Игоря Корнеева.

Выражаем благодарность Екатерине Кошевой и Владиславу Нарожному за согласие стать «лицом» учебника и их мамам Наталье Егоровой и Марине Нарожной.

Второе исправленное издание

© Авторы и издательство «Арго», 2017

ISBN 978-9949-527-59-5 (учебник)

ISBN 978-9949-527-60-1 (CD)

Отпечатано в типографии Раар

Kallis sõber!

Sa tunned juba vene tähestikku, oskad vene keeles lugeda, kirjutada, endast rääkida ja vestelda. Õpiku peategelased Dima Sidorov ja Laura Saar jätkavad teises osas jutustamist endast, oma sõpradest ja kodust. Veel saad Sa teada palju huvitavat rubriigist «Я знаю пять...» („Ma tean viit...“). Iga kord on need viis uut venekeelset nimetust või sõna, mis avardavad Su silmaringi. Õpi rõõmuga ja roni mööda teadmisteredelit kõrgemale!

Дорогой друг!

Ты уже знаешь буквы русского алфавита, умеешь читать, писать, рассказывать о себе и составлять диалоги. Во второй части герои учебника Дима Сидоров и Лаура Саар продолжают рассказывать о себе, своих друзьях и о своём доме. Ты также узнаешь много интересного из рубрики «Я знаю пять...». Это пять новых названий и слов на русском языке, которые расширят твой кругозор. Учись с удовольствием и поднимайся вверх по лестнице знаний!

Дорогие коллеги!

Задачей второй части учебного комплекса является введение лексических и грамматических минимумов в соответствии с требованиями действующей Государственной учебной программы, а также применение их в коммуникативных ситуациях. Основное внимание уделяется обучению понимания учебных текстов.

На домашней странице издательства «Арго» размещены методические рекомендации для учителя, там же представлен материал для групповых работ.

Надеемся, что работа с учебником, рабочей тетрадью и аудиоматериалами поможет вашим ученикам успешно изучать русский язык.

Авторы



СЛУШАЕМ • KUULAME



ДИАЛОГ • DIALOG



ЧИТАЕМ • LOEME



РАБОТАЕМ В ПАРЕ • PAARISTÖÖ



УЧИМ И ГОВОРИМ • ÕPIME JA ÜTLEME



УЧИМ И ПИШЕМ • ÕPIME JA KIRJUTAME



ВНИМАНИЕ! • TÄHELEPANU!



СЛУШАЕМ И ПОЁМ • KUULAME JA LAULAME



АУДИОЗАПИСЬ • AUDIOSALVESTIS

Содержание *Sisukord*

Урок 1. БУКВЫ И ЦВЕТА <i>TÄHED JA VÄRVID</i>	7
Урок 2. ВРЕМЯ ГОДА <i>AASTAÆG</i>	13
Урок 3. КАЛЕНДАРЬ. МЕСЯЦЫ <i>KALENDER. KUUD</i>	19
Урок 4. ДНИ НЕДЕЛИ <i>NÄDALAPÄEVAD</i>	26
Урок 5. ПОГОДА <i>ILM</i>	33
Урок 6. СКОЛЬКО ТЕБЕ ЛЕТ? <i>KUI VANA SA OLED?</i>	41
Урок 7. ГДЕ ТЫ ЖИВЁШЬ? АДРЕС <i>KUS SA ELAD? AADDRESS</i>	48
Урок 8. МОЙ ДОМ <i>MINU KODU</i>	54
Урок 9. ГДЕ ТЫ УЧИШЬСЯ? <i>KUS SA ÕPID?</i>	60
Урок 10. СКОРО ЛЕТО <i>VARSTI ON SUVI</i>	68
СЛОВАРЬ <i>SÕNASTIK</i>	74
ПРИЛОЖЕНИЕ 1. <i>LISA 1.</i>	78
ПРИЛОЖЕНИЕ 2. <i>LISA 2.</i>	83
АУДИОЗАПИСЬ <i>AUDIOSALVESTIS</i>	84

РУССКИЙ АЛФАВИТ VENE TÄHESTIK

Аа	<i>Аа</i>	<i>a</i>	Рр	<i>Рр</i>	<i>r</i>
Бб	<i>Бб</i>	<i>b</i>	Сс	<i>Сс</i>	<i>s</i>
Вв	<i>Вв</i>	<i>v</i>	Тт	<i>Тт</i>	<i>t</i>
Гг	<i>Гг</i>	<i>g</i>	Уу	<i>Уу</i>	<i>u</i>
Дд	<i>Дд</i>	<i>d</i>	Фф	<i>Фф</i>	<i>f</i>
Ее	<i>Ее</i>	<i>je</i>	Хх	<i>Хх</i>	<i>h</i>
Ёё	<i>Ёё</i>	<i>jo</i>	Цц	<i>Цц</i>	<i>ts (c)</i>
Жж	<i>Жж</i>	<i>ž</i>	Чч	<i>Чч</i>	<i>tš (č)</i>
Зз	<i>Зз</i>	<i>z</i>	Шш	<i>Шш</i>	<i>š</i>
Ии	<i>Ии</i>	<i>i</i>	Щщ	<i>Щщ</i>	<i>štš (šč)</i>
Йй	<i>Йй</i>	<i>j</i>	Ъъ	<i>ъ</i>	<i>(kövendusmärk)</i>
Кк	<i>Кк</i>	<i>k</i>	Ыы	<i>ы</i>	<i>õ</i>
Лл	<i>Лл</i>	<i>l</i>	Ьь	<i>ь</i>	<i>(pehmendusmärk)</i>
Мм	<i>Мм</i>	<i>m</i>	Ээ	<i>Ээ</i>	<i>e</i>
Нн	<i>Нн</i>	<i>n</i>	Юю	<i>Юю</i>	<i>ju</i>
Оо	<i>Оо</i>	<i>o</i>	Яя	<i>Яя</i>	<i>ja</i>
Пп	<i>Пп</i>	<i>p</i>			

БУКВЫ И ЦВЕТА
TÄHED JA VÄRVID

УРОК
1



КРАСНЫЙ • ЗЕЛЁНЫЙ • ЖЁЛТЫЙ • СЁРЫЙ
КОРИЧНЕВЫЙ • БЕЛЫЙ • ГОЛУБОЙ • СИНИЙ
PUNANE • ROHELINE • KOLLANE • HALL • PRUUN
VALGE • HELESININE • SININE



1-1. Слушай и повторяй. Kuula ja korda.

мне подарили → мне подарили компьютер → мне подарили новый компьютер →
мне подарили на Рождество новый компьютер;
буквы → русские буквы → какие русские буквы → какие русские буквы наклеить;
клавиатура → белая клавиатура → у меня белая клавиатура;
цвет → какой цвет → какой цвет нравится → какой цвет тебе нравится;
цвет → красный цвет → нравится красный цвет → мне нравится красный цвет.



1-2. Дима показывает Ляуре новый компьютер. Слушай. Dima näitab Laurale uut arvutit. Kuula.

Дима: Ляура, мне подарили на Рождество новый компьютер.

Ляура: Здорово!

Дима: Какие русские буквы наклеить? Какого цвета? У меня белая клавиатура.

Ляура: А тебе какой цвет нравится?

Дима: Мне нравится красный цвет.



1-3. А. Ответь на вопросы. *Vasta küsimustele.*

1. Что подарили Диме?
2. Какого цвета клавиатура?
3. Какой цвет нравится Диме?
4. Какого цвета буквы?

Б. Ответь полным предложением. *Vasta täislausega.*

Пример *Näide*: Клавиатура чёрная? **Нет**, клавиатура белая.

1. Клавиатура зелёная?
2. Клавиатура белая?
3. Диме нравится красный цвет?
4. Диме нравится белый цвет?



1-4. Составь диалог. *Koosta dialoog.*



подарили	<i>kingiti</i>	клавиатура	<i>klaviatuur</i>
наклеить	<i>kleepima</i>	цвет	<i>värv</i>
русские буквы	<i>vene tähed</i>	красный	<i>punane</i>
белый	<i>valge</i>	новый	<i>uus</i>



ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ *OMADUSSÕNA*

Имя прилагательное в русском языке отвечает на вопросы какой? какая? какое? какие? В предложении имя прилагательное согласуется с именем существительным в роде, числе и падеже.

Vene keeles vastab omadussõna küsimustele какой? какая? какое? какие?

Lauses ühildub omadussõna nimisõnaga soo, arvu ja käände järgi.

Что? *Mis?* синий дом, синяя ручка, синее небо, синие ручки.

род <i>sugu</i> вопрос <i>küsimus</i>	окончания прилагательных <i>omadussõnade lõpud</i>
▼ мужской род какой?	-ый, -ий, -ой красный, синий, голубой
▲ женский род какая?	-ая, -яя красная, синяя, голубая

☀️ срѣдний род какѳе?	-ѳе, -ѳе крѣсное, сѣнее, голубѳе
▲ ▼ мнѳжественное числѳ какѳе?	-ѳе, -ѳе крѣсные, сѣние, голубѳе



1-5. Смотрѣ и читѣй. *Vaata ja loe.*

	цвет		цветѳ!
	крѣснѳй крѣснѳя крѣснѳе крѣснѳе		орѳнжѳвѳй орѳнжѳвѳя орѳнжѳвѳе орѳнжѳвѳе
	жѳлтѳй жѳлтѳя жѳлтѳе жѳлтѳе		зелѳнѳй зелѳнѳя зелѳнѳе зелѳнѳе
	голубѳѳй голубѳѳя голубѳѳе голубѳѳе		сѣнѳй сѣнѳя сѣнѳе сѣнѳе
	корѣчневѳй корѣчневѳя корѣчневѳе корѣчневѳе		сѣрѳй сѣрѳя сѣрѳе сѣрѳе
	бѳлѳй бѳлѳя бѳлѳе бѳлѳе		фиолѳтовѳй фиолѳтовѳя фиолѳтовѳе фиолѳтовѳе
	чѳрнѳй чѳрнѳя чѳрнѳе чѳрнѳе		компѳютер
	клавиатурѳ		рѳдугѳ



1-6. Читай. Loe.

Цветá

Мне нравятся разные (*erinevad*) цвета. У меня есть (*on olemas*) зелёная куртка и зелёный шарф. Мой пенал жёлтый и ручка тоже жёлтая. Карандаши разные: зелёный, жёлтый, коричневый, чёрный, красный, синий и фиолетовый. На Рождество мне подарили новый компьютер. Он белый. Клавиатура тоже белая. Мне нравится красный цвет. Русские буквы на клавиатуре красные.

1-7. Ответь на вопросы. *Vasta küsimustele.*

1. Какая у Димы куртка и какой шарф? 2. Какие у Димы карандаши? 3. Какой у Димы компьютер? 4. Какие на клавиатуре буквы?

1-8. Закончи предложения. *Lõpeta laused.*

1. У меня есть 2. Мне подарили 3. Клавиатура 4. Буквы

1-9. Посмотри, как располагаются на клавиатуре русские буквы.

Назови их. *Vaata, kuidas paiknevad klaviatuuril vene tähed. Nimeta neid.*

~ `	! @	1 2	" #	3 4	\$ %	5 6	^ &	7 8	? *	()	9 0	- =	+ =	← Backspace			
Tab	Q	W	E	R	T	Y	U	I	O	P	{ }	[]	X	Y	↵ Enter		
Caps Lock	A	S	D	F	G	H	J	K	L	:	"	'		/			
Shift		Z	X	C	V	B	N	M	<	>	?	,	.	↵ Shift			
Ctrl	Win Key	Alt												Alt Gr	Win Key	Menu	Ctrl

1-10. Составь словосочетания. Используй правильные окончания.

Смотри таблицу на стр. 9. *Koosta sõnaühendeid. Kasuta õigeid lõppe.*

Vaata tabelit lk 9.

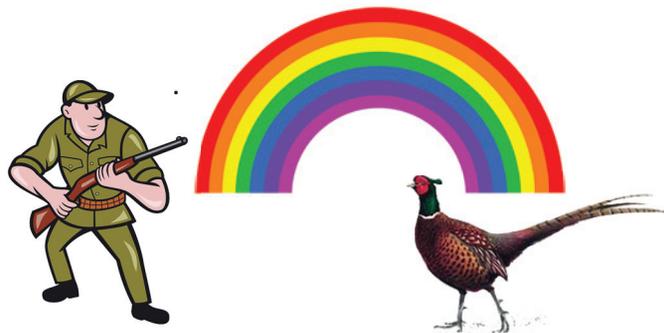
белый		красный	
оранжевый		жёлтый	
зелёный		голубой	

с́иний		ко́ричневый	
чёрный		се́рый	

Слова́ *Sõnad*: сли́вки, оде́жда, сок, ко́фе ▼, ка́ктус, карма́ш, тетра́дь, ёлка, компа́ютер, о́зеро, глаза́, ша́рф, жиле́т, клавиату́ра, ку́ртка, лес, ша́пка, за́яц, бу́квы, бана́ны, джи́нсы, цвето́к, ру́чка, помидо́ры, щётка, кни́ги, конфёта, фа́нта, футбо́лка, гриба́ы.

1-11. В како́м порядке располага́ются цвета́ в ра́дуге? *Mis järjekorras on värvid vikerkaares?*

- Ка́ждый *iga* – **красный**
- Охо́тник *jahimees* – **оранжевый**
- Жела́ет *soovib* – **жёлтый**
- Зна́ть *teada* – **зелёный**
- Где *kus* – **голубой**
- Сиди́т *istub* – **синий**
- Фаза́н *faasan* – **фиолетовый**



Оранжевая пёсня

Слова́ Арка́дия Арка́нова и Григо́рия Го́рина
Му́зыка Константи́на Пёвзнера

Вот уже́ два дня подря́д
Я сижу́ рису́ю.
Кра́сок мно́го у меня́,
Выбира́й любя́ю.
Я раскра́шу це́лый свет
В са́мый свой любя́мый цвет.

Оранжевое не́бо,
Оранжевое мо́ре,
Оранжевая зе́лень,
Оранжевый верблю́д.
Оранжевые ма́мы
Оранжевым ребя́там
Оранжевые пёсни
Оранжево пою́т.



кра́ски



верблю́д



не́бо

УРОК
1

Аа Аа
Бб Бб
Вв Вв
Гг Гг
Дд Дд
Ее Ее
Ёё Ёё
Жж Жж
Зз Зз
Ии Ии
Йй Йй
Кк Кк
Лл Лл
Мм Мм
Нн Нн
Оо Оо
Пп Пп
Рр Рр
Сс Сс
Тт Тт
Уу Уу
Фф Фф
Хх Хх
Цц Цц
Чч Чч
Шш Шш
Щщ Щщ
Ъъ
Ыы Ыы
Ьь
Ээ Ээ
Юю Юю
Яя Яя



два дня подряд
я сижу́
я рисую́
я раскра́шу
выбира́й любя́ю
це́лый свет
сво́й
зе́лень
ребя́та, ребя́там
пе́сня, пе́сни
петь, пою́т
мно́го краско́в
са́мый любя́мый цвето́в
(раскра́шу) в са́мый
любя́мый цвето́в

*kaks päeva järjest
ma istun
ma joonistan
ma värvin (tulevikus)
vali erinevaid
terve maailm
oma
rohelus, rohetus
lapsed, lastele
laul, laulud
laulma, laulavad
palju värve
lemmikvärv
(värvin) lemmikvärvi*



Я ЗНАЮ ПЯТЬ ... МА ТЕАН ВИТ ...

НАЗВАНИЙ МОРЕЙ



1. Бёлое мо́ре



2. Чёрное мо́ре



3. Балти́йское мо́ре



4. Жёлтое мо́ре



5. Кра́сное мо́ре